

COULTER® RINSOL CLEANING AGENT

For *In Vitro* Diagnostic Use

INTENDED USE

For use as a cleaning agent on the COULTER CellPrep Workstation. For use only with ISOFLOW™ sheath fluid and COULTER CLENZ® cleaning agent. Refer to your COULTER CellPrep Manuals.

SUMMARY

RINSOL serves as a cleaning agent on the COULTER CellPrep Workstation. It is a cyanide-free reagent composed of sodium sulfite and quaternary salts. RINSOL in combination with COULTER CLENZ cleaning agent is used to minimize the carryover of erythrocytes when using whole blood samples.

PRINCIPLE

The CellPrep workstation is an automated system to streamline preparation of cells. It features hollow-fiber technology with the ability to process whole and lysed blood. To maintain filter effectiveness, periodic cleaning of accumulated RBC buildup within the hollow fiber filter is necessary. After each sample, the hollow fiber cartridge is washed with COULTER CLENZ and RINSOL cleaning agents to remove cells, debris and fluorescence reagents.

REACTIVE INGREDIENTS

Quaternary Ammonium Salts. 5-80 g/L
Sodium Sulfite 1-5 g/L
Stabilizer
Buffer

WARNINGS

Do not inhale and/or ingest. Avoid eye and skin contact. In case of eye or skin contact, flush affected area with copious amounts of water for at least 15 minutes.

DO NOT REUSE CONTAINER.

STORAGE, STABILITY AND DISPOSAL

Store COULTER RINSOL cleaning agent at 2 - 40°C. Use at temperatures stated in the instrument product manuals. Do not use product past expiration date. Opened containers are stable for 60 days when stored as recommended. Dispose of waste product, unused product and contaminated packaging in compliance with federal, state and local regulations.

PREPARATION

Mix product by gentle inversion prior to use. If product has been partially or completely frozen, allow product to warm to room temperature before mixing. Prime reagent before use.

REFERENCES

U.S. Patent Document, Number 5,834,315, Number 4,962,038, and Number 4,485,175.
Product Manual, Beckman Coulter Cell Analysis 2003 Featuring COULTER® and Immunotech Products, Bulletin 9275, Page 55.

PRODUCT AVAILABILITY

1 x 5 L COULTER RINSOL Cleaning Agent REF 8547198
US Patent No. 5,834,315; 4,485,175; 4,962,038

TRADEMARKS

Beckman Coulter Logo, COULTER, COULTER CLENZ, and ISOFLOW are trademarks of Beckman Coulter, Inc.

AGENT DE NETTOYAGE COULTER® RINSOL

IVD

UTILISATION

A utiliser comme agent de nettoyage sur la station de travail COULTER CellPrep. A utiliser uniquement avec le liquide de gainage ISOFLOW™ et l'agent de nettoyage COULTER CLENZ®. Consulter les manuels COULTER CellPrep.

SOMMAIRE

RINSOL sert d'agent de nettoyage sur la station de travail COULTER CellPrep. C'est un réactif sans cyanure, composé de sulfite de sodium et de sels quaternaires. Rinsol, en conjonction avec l'agent de nettoyage COULTER CLENZ, est utilisé pour minimiser la contamination des érythrocytes lors de l'utilisation d'échantillons de sang entier.

PRINCIPE

La station de travail CellPrep est un système automatisé destiné à faciliter la préparation des cellules. Elle utilise une technologie de fibre creuse et offre la possibilité de traiter du sang entier et du sang lysé. Pour maintenir l'efficacité du filtre, il est nécessaire de nettoyer périodiquement les érythrocytes accumulés dans le filtre à fibres creuses. Après chaque échantillon, la cartouche à fibres creuses est lavée avec les agents de nettoyage COULTER CLENZ et RINSOL pour éliminer cellules, débris et réactifs de fluorescence.

COMPOSITION DU REACTIF :

Sels d'ammonium quaternaire 5-80 g/l
Sulfate de sodium. 1-5 g/l
Conservateur
Tampon

ATTENTION

Ne pas respirer, ni avaler. Éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer la zone affectée à grande eau pendant au moins 15 minutes.

NE PAS RÉUTILISER LE RÉCIPIENT.

CONSERVATION, STABILITÉ ET ELIMINATION

Conserver l'agent de nettoyage COULTER RINSOL entre 2 et 40 C. Utiliser aux températures indiquées dans les manuels d'instruction des instruments. Ne pas utiliser le produit au-delà de sa date de péremption. Les récipients ouverts sont stables pendant 60 jours s'ils sont conservés conformément aux recommandations. Éliminer les déchets, le produit inutilisé et les emballages contaminés de façon conforme aux réglementations locales applicables.

PRÉPARATION

Mélanger le produit en le retournant doucement avant l'emploi. Si le produit a été partiellement ou complètement congelé, attendre que le produit revienne à température ambiante avant de le mélanger. Amorcer le réactif avant l'emploi.

RÉFÉRENCES

U.S. Patent Document, Number 5,834,315, Number 4,962,038, and Number 4,485,175.

Product Manual, Beckman Coulter Cell Analysis 2003 Featuring COULTER® and Immunotech Products, Bulletin 9275, Page 55.

PRODUITS DISPONIBLES

1 x 5l Agent de nettoyage COULTER RINSOL REF 8547198
US Patent No. 5,834,315; 4,485,175; 4,962,038

MARQUES

Le logo Beckman Coulter, COULTER, ISOFLOW et COULTER CLENZ sont des marques de fabrique de Beckman Coulter, Inc.

DETERGENTE COULTER® RINSOL

IVD

USO PREVISTO

Da utilizzarsi come detergente sulla workstation COULTER CellPrep. Da utilizzarsi esclusivamente con il liquido di focalizzazione ISOFLOW™ e con il detergente COULTER CLENZ®. Fare riferimento alle istruzioni d'uso del prodotto.

SOMMARIO

RINSOL è un prodotto detergente destinato ad essere utilizzato sulla workstation COULTER CellPrep. È un reagente senza cianuro composto da solfito di sodio e sali quaternari. Rinsol viene utilizzato in combinazione con il detergente COULTER CLENZ per ridurre il carryover di eritrociti durante l'utilizzo di campioni di sangue intero.

PRINCIPIO

La Workstation CellPrep è un sistema automatico che facilita il processo di preparazione delle cellule. Utilizzando la tecnologia a fibre cave, essa è in grado di processare sangue intero e lisato. Per garantire il corretto funzionamento del filtro, occorre effettuare pulizie periodiche per rimuovere gli accumuli di RBC all'interno del filtro a fibra cava. Dopo ogni campione la cartuccia del filtro cavo viene lavata con detergenti COULTER CLENZ e RINSOL per rimuovere cellule, scorie e reagenti fluorescenti.

PRINCIPI ATTIVI:

Sali quaternari di ammonio. 5-80 g/l
Solfito di sodio. 1-5 g/l
Stabilizzante
Tampone

AVVERTENZE

Non inalare e/o ingerire. Evitare il contatto con occhi e pelle. Se a contatto con gli occhi o con la pelle, lavare abbondantemente con acqua la parte contaminata per almeno cinque minuti.

NON RIUTILIZZARE IL CONTENITORE.

CONSERVAZIONE, STABILITÀ E SMALTIMENTO

Conservare il detergente COULTER RINSOL a 2 - 40°C. Da utilizzarsi alle temperature indicate nelle istruzioni d'uso del prodotto. Non utilizzare oltre la data di scadenza. Se conservati secondo le istruzioni, i contenitori saranno stabili per una durata di 60 giorni. Smaltire il prodotto di scarto, il prodotto inutilizzato e le confezioni contaminate in conformità alle norme vigenti.

PREPARAZIONE

Miscelare delicatamente mediante capovolgimento prima dell'uso. Se congelato completamente o solo in parte, attendere che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente prima di miscelare. Avvinare il reagente prima dell'uso.

CODICI

U.S. Patent Document, Number 5,834,315, Number 4,962,038, and Number 4,485,175.
Product Manual, Beckman Coulter Cell Analysis 2003 Featuring COULTER® and Immunotech Products, Bulletin 9275, Page 55.

DISPONIBILITÀ DEL PRODOTTO

Detergente COULTER RINSOL 1x5l REF 8547198
US Patent No. 5,834,315; 4,485,175; 4,962,038

MARCHI DI FABBRICA

I loghi Beckman Coulter, COULTER, ISOFLOW e COULTER CLENZ sono marchi registrati di Beckman Coulter, Inc.

COULTER® RINSOL REINIGUNGSREAGENZ

IVD

VORGESEHENE VERWENDUNG

Das Reinigungsreagenz wird an der COULTER CellPrep Workstation eingesetzt. Dieses Reagenz findet nur Anwendung mit ISOFLOW™ Sheath fluid (Mantelflüssigkeit) und COULTER CLENZ® Cleaning agent (Reinigungsreagenz). Zur Anwendung sehen Sie bitte Ihre COULTER CellPrep Bedienungsanleitungen ein.

ÜBERSICHT

RINSOL dient als Reinigungsreagenz für die COULTER CellPrep Workstation. Es ist ein zyanidfreies Reagenz, das sich aus Natriumsulfit und Ammoniumsalzen zusammensetzt. Rinsol, in Kombination mit COULTER CLENZ Reinigungsreagenz dient zur Minimierung der Verschleppung von Erythrozyten bei Verwendung von Vollblutproben.

PRINZIP

Die CellPrep Workstation ist ein automatisiertes System zur Optimierung der Zellenpräparation. Mittels Hohlfasertechnologie dient es zur Bearbeitung von Vollblut und lysiertem Blut. Um die Wirksamkeit des Filters zu erhalten, ist das Hohlfaserfilter in regelmäßigen Abständen von Ablagerungen der roten Blutzellen zu reinigen. Die Hohlfaserkartusche wird mit den Reinigungsreagenzien COULTER CLENZ und RINSOL gewaschen, um Debris, Schmutz und Fluoreszenz-Reagenzien zu entfernen.

WIRKSAME BESTANDTEILE:

Quaternäre Ammoniumsalze. 5-80 g/L
Natriumsulfit. 1-5 g/L
Stabilisator
Puffer

WARNUNGEN

Nicht einatmen und/oder verschlucken. Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit den Augen oder der Haut den betroffenen Bereich mindestens 15 Minuten lang mit reichlich Wasser abspülen.

DEN BEHÄLTER NICHT WIEDERVERWENDEN.

COULTER® RINSOL Cleaning Agent

REF 8547198

179502-AA

CE



AUFBEWAHRUNG, STABILITÄT UND ENTSORGUNG

Das Reinigungsreagenz COULTER RINSOL bei Temperaturen zwischen 2 und 40 °C aufbewahren. Bei den in den Produkthandbüchern des Geräts angegebenen Temperaturen einsetzen. Das Produkt nicht über das Verfallsdatum hinaus verwenden. Geöffnete Behälter haben bei vorschrittmäßiger Lagerung eine Haltbarkeit von 60 Tagen. Die Entsorgung der Abfall- und Restreagenzien des Produktes sowie das kontaminierte Verpackungsmaterial gemäß den lokalen Auflagen vornehmen.

PRÄPARATION

Das Produkt vor dem Gebrauch durch „behutsame Umkehrung“ mischen. Falls das Produkt teilweise oder vollständig gefroren war, es vor dem Mischen auf Raumtemperatur aufwärmen lassen. Das Reagenz vor der Verwendung vorfüllen/einspülen.

PRODUKTVERFÜGBARKEIT

1 X 5L COULTER RINSOL Reinigungsreagenz REF 8547198
US Patent No. 5,834,315; 4,485,175; 4,962,038

LITERATURHINWEISE

U.S. Patent Document, Number 5,834,315, Number 4,962,038, and Number 4,485,175.
Product Manual, Beckman Coulter Cell Analysis 2003 Featuring COULTER® and Immunotech Products, Bulletin 9275, Page 55.

WARENZEICHEN

Beckman Coulter Logo, COULTER, ISOFLOW und COULTER CLENZ sind Warenzeichen von Beckman Coulter, Inc.

AGENTE DE LIMPIEZA COULTER® RINSOL

IVD

APLICACIÓN

Para uso como agente de limpieza en la estación de trabajo COULTER CellPrep. Sólo para uso con líquido envolvente ISOFLOW™ y agente de limpieza COULTER CLENZ®. Utilice los manuales de COULTER CellPrep como referencia.

RESUMEN

RINSOL se utiliza como agente de limpieza en la estación de trabajo COULTER CellPrep. Es un reactivo libre de cianuro, compuesto de sulfito sódico y sales cuaternarias. Rinsol y el agente de limpieza COULTER CLENZ se utiliza para minimizar la contaminación con eritrocitos cuando se utilizan muestras de sangre total.

PRINCIPIO

La estación de trabajo CellPrep es un sistema automatizado para facilitar la preparación de las células. Funciona con una tecnología de fibra hueca que permite procesar sangre total y lisada. Para mantener la eficacia del filtro, es necesario limpiar periódicamente la acumulación de eritrocitos que se concentra en el filtro de fibra hueca. Después de cada muestra, el cartucho de fibra hueca se lava con los agentes de limpieza COULTER CLENZ y RINSOL para eliminar células, desechos y reactivos fluorescentes.

COMPOSICIÓN

Sales de amonio cuaternario 5-80 g/L
Sulfito de sodio. 1-5 g/L
Estabilizador
Tampón

PRECAUCIONES

No ingerir ni inhalar. Evítese el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto con los ojos o la piel, lave la zona afectada con abundante agua durante aproximadamente 15 minutos.

NO UTILICE DOS VECES EL RECIPIENTE.

CONSERVACIÓN, ESTABILIDAD Y ELIMINACIÓN

Mantenga el agente de limpieza RINSOL de COULTER a 2 - 40°C. Use a la temperatura indicada en los manuales del instrumento. No use el producto después de la fecha de caducidad. Los recipientes abiertos se conservan durante 60 días si se siguen las indicaciones de almacenamiento. El producto usado o sin usar, y el envase contaminado deben eliminarse según las normativas, locales y del país correspondiente.

PREPARACIÓN

Antes de usar, mezcle el producto invirtiéndolo suavemente. Si el producto ha sido parcial o completamente congelado, deje que se descongele a temperatura ambiente antes de mezclar. Cebe el producto antes de usar.

REFERENCIAS

U.S. Patent Document, Number 5,834,315, Number 4,962,038, and Number 4,485,175.
Product Manual, Beckman Coulter Cell Analysis 2003 Featuring COULTER® and Immunotech Products, Bulletin 9275, Page 55.

DISPONIBILIDAD DEL PRODUCTO

Agente de limpieza de 1 x 5 ml de COULTER RINSOL [REF] 8547198 US Patent No. 5,834,315; 4,485,175; 4,962,038

MARCAS DE FÁBRICA

El logotipo de Beckman Coulter, COULTER, ISOFLOW Y COULTER CLENZ son marcas registradas de Beckman Coulter, Inc.

AGENTE DE LIMPEZA RINSOL DA COULTER®

[IVD]

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

Para utilização como agente de limpeza na estação de trabalho CellPrep da COULTER Para utilização apenas com o fluido de revestimento ISOFLOW™ e o agente de limpeza COULTER CLENZ®. Consulte os manuais da CellPrep da COULTER.

SUMÁRIO

O RINSOL destina-se a ser utilizado como agente de limpeza na estação de trabalho CellPrep da COULTER. É um reagente sem cianeto composto por sulfíto de sódio e sais quaternários. Em associação com o agente de limpeza COULTER CLENZ, o RINSOL foi concebido para minimizar a contaminação de eritrócitos aquando da utilização de amostras de sangue total.

PRINCÍPIO

A estação de trabalho CellPrep é um sistema automatizado para acelerar a preparação de células. Apresenta uma tecnologia de fibra oca com a capacidade de processar sangue total e lisado. Para manter a eficácia do filtro, é necessária uma limpeza periódica de RBC acumulados no interior do filtro de fibra oca. Após cada amostra, a recarga de fibra oca é lavada com os agentes de limpeza COULTER CLENZ e RINSOL para retirar células, resíduos e reagentes de fluorescência.

CONSTITUINTES REACTIVOS

Sais de amónio quaternários. 5-80 g/l
Sulfíto de sódio. 1-5 g/l
Estabilizador
Tampão

ADVERTÊNCIAS

Não inalar e/ou ingerir. Evitar o contacto com os olhos e a pele. Em caso de haver esse contacto, enxágue abundantemente com água durante, pelo menos, 15 minutos.

NÃO REUTILIZE A EMBALAGEM.

ARMAZENAMENTO, ESTABILIDADE E DESCARTE

Armazene o agente de limpeza RINSOL da COULTER a 2 - 40°C. Utilize às temperaturas mencionadas nos manuais do produto do aparelho. Não utilize o produto após a data de validade ter expirado. As embalagens abertas permanecem estáveis durante 60 dias quando armazenadas conforme recomendado. Descarte o produto residual, o produto não usado e as embalagens contaminadas de acordo com os regulamentos locais, regionais e nacionais.

PREPARAÇÃO

Misture o produto, invertendo-o suavemente antes da sua utilização. Se o produto tiver sido total ou parcialmente congelado, deixe-o voltar à temperatura ambiente antes de o misturar. Prepare o reagente antes da sua utilização.

REFERÊNCIAS

U.S. Patent Document, Number 5,834,315, Number 4,962,038, and Number 4,485,175.
Product Manual, Beckman Coulter Cell Analysis 2003 Featuring COULTER® and Immunotech Products, Bulletin 9275, Page 55.

DISPONIBILIDADE DO PRODUTO

Agente de limpeza RINSOL da COULTER 1 X 5l [REF] 8547198 US Patent No. 5,834,315; 4,485,175; 4,962,038

MARCAS COMERCIAIS

O logotipo da Beckman Coulter, COULTER, IsoFlow e COULTER CLENZ são marcas comerciais da Beckman Coulter, Inc.

RESUMÉ

RINSOL bruges som et rengøringsmiddel på COULTER CellPrep arbejdsstation. Det er et cyanidfri reagens sammensat af natriumsulfit og kvartenær salte. Rinsol i kombination med COULTER CLENZ rengøringsmiddel bruges til at minimere carryover (afsmitning) af erythrocytter, når fuldblodsprøver anvendes.

PRINCIP

CellPrep arbejdsstation er et automatiseret system til strømlining af celleforberedelsen. Dens specielle egenskab er bygget på hollow-fiber teknologi med mulighed for at behandle fuld- og lyseret blod. For at bevare filterets effektivitet er en periodisk rensning af akkumuleret RBC-opbygning i hollow-fiber filteret nødvendig. Efter hver prøve skal hollow-fiber indsatsen vaskes med COULTER CLENZ og RINSOL rengøringsmiddel for at fjerne celler, restmaterialer og fluorescensreagenser.

REAKTIVE BESTANDELE

Kvartenær ammoniumsalte. 5-80 g/l
Natriumsulfit. 1-5 g/l
Stabilisator
Buffer

ADVARSEL

Må ikke inhaleres og/eller indtages. Undgå øjen- og hudkontakt. I tilfælde af øjen- eller hudkontakt, vask det pågældende område med rigeligt vand i mindst 15 minutter.

udløbsdatoen. Åbnede beholdere er stabile i 60 dage, hvis opbevaret som anbefalet. Bortskaf affaldsprodukter, ubenyttede produkter og kontamineret emballering i overensstemmelse med stats- og lokale forordninger.

FORBEREDELSE

Bland produktet forsigtigt ved at vende det om før brug. Dersom produktet er blevet delvist eller helt frosset, lad produktet opvarme til rumtemperatur før blanding. Præparerer reagens før brug.

REFERENCER

U.S. Patent Document, Number 5,834,315, Number 4,962,038, and Number 4,485,175.

Product Manual, Beckman Coulter Cell Analysis 2003 Featuring COULTER® and Immunotech Products, Bulletin 9275, Page 55.

TILGÆNGLIGT PRODUKTUDVALG

1 X 5 l COULTER RINSOL rengøringsmiddel [REF] 8547198 US Patent No. 5,834,315; 4,485,175; 4,962,038

VAREMÆRKER

Beckman Coulter logo, COULTER, ISOFLOW, og COULTER CLENZ er varemærker tilhørende Beckman Coulter, Inc.

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΑΝΤΙΔΡΑΣΗΣ

Τεταρτοταγή άλατα του αμμωνίου.. 5-80 g/L

Θειικό νάτριο. 1-5 g/L

COULTER® RINSOL 清洁剂

用于体外诊断

用途

作为 COULTER CellPrep 工作站中的清洁剂。只可和 IsoFlow™ 屏蔽剂及 COULTER CLENZ® 清洁剂一起使用。请参阅 COULTER CellPrep 手册。

摘要

RINSOL 用作 COULTER CellPrep 工作站中的清洁剂。这是一种不含氧的试剂，由亚硫酸钠和季胺盐组成。将 RINSOL 与 COULTER CLENZ 清洁剂组合在一起，当用来处理全血时，可以使红细胞的污染率最小。

原理

CellPrep 工作站是一台自动化系统，用以合理化细胞的准备工作。它采用空心纤维技术，可以处理全血和非溶血。为保证过滤效率，应定期清除累积在空心纤维过滤器内的红细胞。在每次分析样品后，应用 COULTER CLENZ 和 RINSOL 清洁剂去除细胞、残渣和荧光试剂。

活性成分：

季胺盐..... 5-80 g/L
硫酸钠..... 1-5 g/L
稳定剂
缓冲液

警告

不可摄入体内。避免接触到眼睛和皮肤。若接触到眼睛或皮肤，立即用大量清水冲洗接触区域，至少冲洗15分钟。

容器不可重复使用

储藏、稳定性和处置

将 COULTER RINSOL 清洁剂在 2 - 40°C 下储藏。请按仪器产品手册上标明的温度使用。切勿在失效日期以后使用。当按建议条件储藏时，清洁剂可在开放的容器内保存 60 天，性能稳定。在处理废品、未用产品以及受污染的包装物时，请遵守美国联邦法律、州法律以及当地的法规。


准备

使用前轻轻地倒转摇匀。若经冷藏，在混合前请先完全解冻至室温。用前请加注试剂。

参考资料

U.S. Patent Document, Number 5,834,315, Number 4,962,038, and Number 4,485,175.
Product Manual, Beckman Coulter Cell Analysis 2003 Featuring COULTER® and Immunotech Products, Bulletin 9275, Page 55.

产品供应

1 X 5L COULTER RINSOL 清洁剂  8547198
US Patent No. 5,834,315; 4,485,175; 4,962,038

商标

Beckman Coulter 徽标、COULTER、IsoFlow 和 COULTER CLENZ 是 Beckman Coulter, Inc. 的商标。



Beckman Coulter Ireland Inc.
Mervue Business Park,
Mervue, Galway,
Ireland (353 91 774068)

 Beckman Coulter, Inc.
4300 N. Harbor Blvd.
Fullerton, CA 92835
www.beckmancoulter.com

BECKMAN COULTER DO BRAZIL LTDA,
Estrada do Mapuá, no 591
Taquara CEP 22710-261
Rio de Janeiro-RJ Brasil
CNPJ: 42.160.812/0001-44

輸入販売元：
ベックマン・コールター株式会社
〒105-0001 東京都港区虎ノ門 3-5-1

生产商：美国贝克曼库尔特有限公司
美国加利福尼亚州 富勒顿 92634-3100
电话：(714)871-4848

Printed in Ireland
Made in Ireland

© 2003 Beckman Coulter, Inc.
All Rights Reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati. /
Alle Rechte vorbehalten. / Todos los derechos reservados. /
Todos os direitos reservados. / Med forbehold af alle rettigheder. /
Alla rättigheter förbehållna. / Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. /
無断転載を禁ず。 / 保留所有权利。

